

Министерство образования и науки Республики Хакасия
ГОУ ДПО «Хакасский республиканский институт повышения
квалификации и переподготовки работников образования»

**Изучение языковых единиц с этнокультурным
содержанием на основе метода проектов**

Учебно-методическое пособие для учителя



Абакан, 2011

ББК 74.268.0
ИЗ2

*Печатается по решению редакционно-издательского Совета
ГОУ ДПО «Хакасский республиканский институт повышения квалификации
и переподготовки работников образования»
(протокол № 2 от 26.05.2011г.)*

Составитель:

Н. А. Мамышева, научный сотрудник Лаборатории методик обучения языкам
ГОУ ДПО «Хакасский республиканский институт повышения квалификации
и переподготовки работников образования»

Рецензенты:

Н. Л. Кольчикова, кпн, доцент кафедры литературы ГОУ ВПО ХГУ
им. Н. Ф. Катанова

Е. В. Конева, начальник научно-методического управления ГОУ ДПО
ХРИПКиПРО

ИЗ2

Изучение языковых единиц с этнокультурным содержанием на основе метода проектов: учебно-методическое пособие. / Составитель Н. А. Мамышева – Абакан: Издательство ГОУ ДПО ХРИПКиПРО «РОСА». – 76 с.

Учебно-методическое пособие адресовано учителям хакасского / русского языка и литературы школ республики Хакасия с изучением родного (нерусского) языка. Пособие посвящено одному из наиболее востребованных в современной методике методу – методу проектов. Пособие будет полезно для школьной практики, методического опыта учителей республики Хакасия, студенчества.

© Мамышева Н. А., 2011
© ГОУ ДПО ХРИПКиПРО, 2011

Оглавление

Введение.....	3
---------------	---

Часть 1. Материалы к урокам хакасского языка и литературы школ

Республики Хакасия с родным (нерусским) языком обучения

«Ирбен от» сөскө чарыдылган үгретчилерге ползыыга үгредіг материаллар	9
«Пого» сөскө чарыдылган проект урогы	14
«Талган» сөскө чарыдылган урок	16
«Ат» сөскө чарыдылган урок	18
Атты танмазынан таныпча, кізіні родынан пілче	19
Рубаи - хоос литература поэзиязының жанры	19
Митхас Туран «Сайалбаан сүрместер» паза А. А. Халларов «Тирең чулда»	22

Часть 2. Материалы к урокам русского языка и литературы школ

Республики Хакасия с родным (нерусским) языком обучения

Урок литературы «... Осени нас вседержавным Покровом Твоим», 11 класс	24
Интегрированный урок «Русь многоликая», 10 класс	29
Урок-образ «В ста зеркалах...», 11 класс.	34
Урок литературы «Подари мне платок», 8 класс.	37
Урок литературы «В каждой нитке Россия родная живет...», 11 класс	41
Урок литературы «Шерстяной платок»/ («Хыл плат») Е. П. Тыгдымаевой, 8 класс	43
Литературно-музыкальная гостиная «Платок вчера и сегодня»	45
Плат узорный (театрализованное представление)	48
Плат узорный (внеклассное мероприятие)	51
Урок-исследование «Пого»	54
Урок по теме: «Из глубины веков: прообразы пого»	56
Тема урока: «Технология изготовления пого»	60
Как читать пого: «Богиня Умай, дух или небосвод?»	61
Тема: «Концепт пого/пояс в произведениях художественной литературы»	63
Урок по теме: «Описание действий мастера при создании хакасского нагрудного украшения – пого. Урок развития речи, 7 класс.	66
Урок по теме: «Пого – нагрудное украшение хакасов»	68
Урок по теме: «Пого – оберег хакасской женщины»	70
Сведения об авторах	73
Заключение	74

М. Е. Кильчичаков, Г. В. Кичеев, хакас чонның пазылбин пүткен чайаачызынын жанрларын өтіре піліп, постарынын рубаилерінде ипті орын таап, тирен сағыстарға пісті тартчалар.

Литература

1. Карамашева, В. А. Творчество хакасских писателей в школе / В. А. Карамашева. – Абакан: Хакас. кн. изд-во, 1995. – 216 с.
2. Кичеев, Г. В. Күскү мөніс сарыннар; Мин хулунах чили ... (Рубай) / Г. В. Кичеев // Хакас чүрі. – 1997. – 29 нояб.
3. Кичеев, Г. В. Рубайлер (Рубай) / Г. В. Кичеев // Хан тигір. – 2001. – № 2. – С. 3–9.
4. Кичеев, Г. В. Рубайлер / Г. В. Кичеев. – Абакан, 2000.
5. Кичеев, Г. В. Сарна, көгчи хус. Кибелістер чынддызы / Г. В. Кичеев. – Абакан, 2001.
6. Омар Хайям. Рубай: Пер. с перс. – тадж. / вступ. ст. З. Н. Ворожейкиной и А. Ш. Шахирдова / Омар Хайям. – Л.: Сов. писатель, 1986. – (Б-ка поэта. Большая серия).
7. Султанов, Ш. З., Султанов К. З. Омар Хайям / Ш. З. Султанов, К. З. Султанов. – М.: Мол. гвардия, 1987. – (ЖЗЛ. Сер. биографий).
8. Хайруллин, Р. З. Теория и методика изучения литературы народов России в школе / Р. З. Хайруллин. – М., 2002. – 215 с.

Проект тимсееннер **Тиникова Лариса Владимировна, Никольская Миля Ивановна**, хакас тілі паза литература үгретчилері, РГОУ «Н. Ф. Катановтың адынан хакас национальной гимназия - интернады»



Митхас Туран «Сайалбаан сўрместер» паза А. А. Халларов «Тирен чулда»

Цели уроков: изучение идейно-художественного содержания рассказов Митхаса Турана и А. Халларова.

Задачи: овладеть умениями творческого чтения и анализа художественных произведений Митхаса Турана «Сайалбаан сўрместер» и А.А. Халларова «Тирен чулда», формировать читательскую культуру учащихся.

Изучение темы на уроках литературы основано на применении проектной технологии

На первом уроке осуществляется работа внутри групп. Творческие ученические группы обсуждают цели и задачи проекта, распределяют задания, самостоятельно знакомятся с произведениями. На втором и третьем уроках предполагается объемная, познавательная, исследовательская, трудоемкая работа учащихся по реализации заданий проекта. На четвертом уроке – защита проектов на основе мультимедийных презентаций. На пятом уроке сопоставляются особенности сюжета, композиции, выявляется роль художественно-выразительных средств произведений; раскрываются общие черты и различия.

На занятиях литературного кружка учащиеся совершенствуют навыки техники художественного перевода. Так, учащимися переведен на русский язык отрывок из рассказа «Сайалбаан сўрместер» Митхаса Турана, а также рассказ «Тирен чулда» А. Халларова.

Учащиеся, вновь прибывшие в Таштыпскую среднюю общеобразовательную школу, могут пользоваться данными переводами. На обобщающем уроке защиты проектов ребята доступно и последовательно рассказывают о проделанной работе.

1 урок

Цель: ознакомление с произведениями Митхаса Турана «Сайалбаан сўрместер» и А. А. Халларова «Тирен чулда»

Оборудование: портреты Митхаса Турана и А. А. Халларова, выставка произведений, рисунков учащихся.

Работа в группах: обсуждение проекта, распределение заданий. Каждая группа готовит проект о творчестве писателя, готовит во внеурочное время перевод отрывка рассказа с хакасского на русский, описывает традиции и обычаи хакасского народа в рассказе Митхаса Турана «Сайалбаан сўрместер» и А. А. Халларова «Тирен чулда». Оформление художественных иллюстраций к рассказам.

Руководитель группы распределяет задания. Самостоятельное знакомство с произведениями.

Итог урока. Выступление групп о проделанной работе.

Домашнее задание: руководители групп распределяют задания каждому члену группы.

2, 3 уроки

Тема: «Отражение народных традиций в рассказе Митхаса Турана «Сайалбаан сўрместер», «Судьба человека и окружающий мир» в рассказе А. А. Халларова «Тирен чулда»

Цель: изучение художественных произведений на основе анализа духовно-нравственного значения произведений.

Задачи: совершенствовать умения анализа произведений; развивать монологическую и диалогическую речь.

Оборудование: учебник «Хакасская литература», раздаточные карточки.

Работа по группам. 1-я группа. Обзор жизни и творчества Митхаса Турана. Составление композиции рассказа «Сайалбаан сүрместер». Перевод отрывка рассказа с хакасского языка на русский. Традиции и обычаи хакасов в рассказе Митхаса Турана «Сайалбаан сүрместер». Художественные иллюстрации к рассказам.

2-я группа. Обзор жизни и творчества А. А. Халларова. Составление композиции рассказа «Тирец чулда». Перевод отрывка рассказа с хакасского языка на русский. Образ лошади в фольклоре и литературе. Художественные иллюстрации к рассказам.

Экспертиза проекта, доработка и коррекция заданий. Инсценирование рассказов, распределение ролей, развитие монологической и диалогической речи. Оценивание работ учащихся. Подготовка к защите проекта, представление мультимедийной презентации проектов.

4 урок

Защита проектов

Цель: развитие хакасской и русской устной речи учащихся; совершенствование навыков устной речи.

1. Защита проекта по рассказу Митхаса Турана «Сайалбаан сүрместер». Обзор жизни и творчества Митхаса Турана. Композиция рассказа «Сайалбаан сүрместер». Выразительное чтение отрывка рассказа на русском языке. Традиции и обычаи хакасов в рассказе Митхаса Турана «Сайалбаан сүрместер». Инсценирование рассказа «Сайалбаан сүрместер».

2. Защита проекта по рассказу А.А. Халларова «Тирец чулда». Обзор жизни и творчества Митхаса Турана. Композиция рассказа «Тирец чулда». Выразительное чтение отрывка рассказа. Исследовательская деятельность учащихся. Инсценирование рассказа «Тирец чулда». Защита проектов.

Итог урока. Рефлексия

5 урок

Обобщающий урок по теме: «Отражение народных традиций в рассказе Митхаса Турана «Сайалбаан сүрместер», «Судьба человека и окружающий мир» в рассказе А.А. Халларова «Тирец чулда».

Цель: сопоставительный анализ особенностей сюжета, композиции, художественно-выразительных средств данных произведений; поиск и нахождение в них общих черт и различий; выявление авторской позиции.

Оборудование: произведения Митхаса Турана «Сайалбаан сүрместер» и А.А. Халларова «Тирец чулда», мультимедийная презентация проектов.

Ход урока

Защита проекта по рассказам Митхаса Турана «Сайалбаан сүрместер» и А.А. Халларова «Тирец чулда». Защита осуществляется по следующему плану. Особенности сюжета и композиции рассказа. Народные традиции в рассказе и в современной жизни, их роль. Художественно-выразительные средства в рассказе (эпитеты, сравнения, метафоры, олицетворения...). Авторская позиция в рассказе. Рефлексия.

Итог урока: Каковы общие черты и различия в системе образов, в системе художественно-выразительных средств произведений?

Свободный микрофон. Оценивание

Домашнее задание: устный отзыв об одном из рассказов М. Турана, А. Халларова.

Проекты уроков разработаны Майнагашевой Эльзой Константиновной, Мамышевой Натальей Николаевной, МОУ Таштыпская школа-интернат №1 им. Л.А. Третьяковой